

12.9.2015.

**SUBOTA / SATURDAY / SAMSTAG**

Trg Stjepana Radića

Stjepan Radić square

Stjepan Radić Platz

Otvoreno / Open / Geöffnet

9:00 - 13:00 h

Prodajna izložba kolača, sladoleda i ostalih slastica

Sales exhibition of cakes, ice cream and other delicious pastries

Verkaufsausstellung von Kuchen, Eis und leckeren Süßgebäck

9:00 Nastup djece iz OŠ Vladimira Nazora i OŠ Zvonka Cara /  
Performance by the children from the elementary school "Vladimir  
Nazor" and elementary school "Zvonko Car" / *Aufftritt der Kinder  
aus der Grundschulen "Vladimir Nazor" und "Zvonko Car"*

Radionica izrade autohtonih slastica / Traditional pastries  
workshop / *Workshop - Zubereitung traditioneller Kuchen*

9:30 Zabavni program uz sastav "Klamaruša" / Music  
program with "Klamaruša" band / *Musikprogramm mit  
der Gruppe "Klamaruša"*

10:00 Predstava za djecu "Palačinka mog života" /  
Performance for children "Palačinka mog života" /  
*Theatervorstellung für Kinder "Palačinka mog života"*

10:40 Veseli program za djecu uz Klauna Nenu /  
Joyfull program for children with clown Neno /  
*Lustiges Programm für Kinder mit Clown Neno*

Zabavni program uz sastav "Klamaruša" / Music  
program with "Klamaruša" band /  
*Musikprogramm mit der Gruppe "Klamaruša"*

12.-13.9.2015.

**SUBOTA I NEDJELJA**

**SATURDAY AND SUNDAY  
SAMSTAG UND SONNTAG**

Bogata ponuda kolača, sladoleda i ostalih slastica u  
hotelima, restoranima, slastičarnicama i caffe barovima:

Rich choice of cakes, ice cream and pastries in hotels,  
restaurants, pastry shops and coffee bars:

*Ein reiches Angebot von Kuchen, Eis und Süßgebäck in Hotels,  
Restaurants, Konditoreien und Cafes:*

**Crikvenica**

**KAVANA "INTERNATIONAL"**

Torta "Frankopan" / "Frankopan" cake / "Frankopan" - Torte

**RESTORAN "BODULKA"**

Tradicionalne Bodulke torte / Traditional cakes of restaurant "Bodulka"  
/ *Die traditionelle Torten des Restaurants "Bodulka"*

**KONOBA "TRABAKUL"**

Crikveničke palačinke / Pancakes "Crikvenica" / *Pfannkuchen "Crikvenica"*

**CAFFE "MILMAN"**

Razni kolači / Various cakes / *Verschiedene Kuchensorten*

**RESTORAN "MENDULA"**

Ledene palačinke / Ice pancakes / *Eiskalte Pfannkuchen*

**"FORCA"**

"Sushi" palačinke / "Sushi" pancakes / "Sushi" Pfannkuchen

**KAVANA "TOŠ"**

Razni kolači / Various cakes  
/ *Verschiedene Kuchensorten*

**Dramalj**

**RESTORAN "DOMINO"**

Torta od čokolade i crnog piva / Chocolate and dark beer cake  
/ *Torte mit Schokolade und schwarzes Beer*

**"GRAND" HOTEL:**

Ledeni užitek / Frozen pleasure / *Kuchen Eisvergnügen*

**Jadranovo**

**RESTORAN "KLOŠTAR"**

Tiramisu palačinke / Tiramisu pancakes  
/ *Tiramisu Pfannkuchen*

**selce**

**CAFFE BAR "KISS"**

Čokoladni brownie sa sladoledom od vanilije /  
Chocolate brownie with vanilla ice cream  
/ *Schoko Brownie mit Vanille-Eis*

**RESTORAN "KANTUNIĆ"**

Čokoladna lava sa sladoledom od vanilije /  
Chocolate lava cake with vanilla ice cream  
/ *Schokoladen-Lava Kuchen mit Vanille Eis*

**RESTORAN "ANKA"**

Domaći sladoled / Homemade Ice cream  
/ *Hausgemachter Eis*

**RESTORAN "MILLENIUM":**

Desert "Millenium" / "Millenium" dessert  
/ *"Millenium" Dessert*

